

Natur, schau, spiel!



MAISON DE LA NATURE DU DELTA DE LA SAUER ET DE L'ALSACE DU NORD



Expositions
Ausstellungen

Conférences-projections
Bild-Vorträge

Restauration
Essen und Trinken

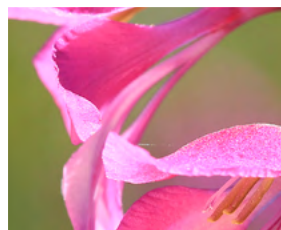
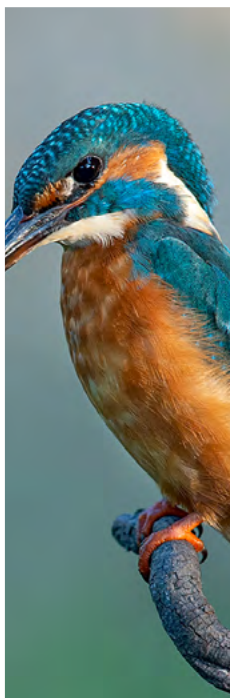
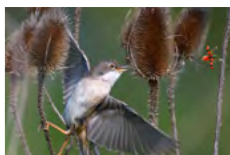
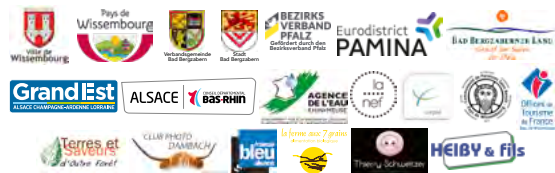
5^{ème} Festival
franco-allemand de

photo nature

5. Deutsch-französisches Naturfoto-Festival



RENSEIGNEMENTS 0033 / 3 88 86 51 67
MEHR INFORMATIONEN 0049 / 639392100
Entrée Wissembourg : 5€ agendacine@gmail.com



Bad Bergzabern
18-20 Oktober 2019

Wissembourg
1^{er}-3 Novembre 2019



Credits photos ©Erich Hepp ©Michel Rauch ©Christophe Bauer ©Pascal Gerold ©Thierry Remonin ©Philippe Legelbize • Conception *www.dreamforest.fr



Programme des manifestations Veranstaltungsprogramm

©Michel Rauch

1^{ÈRE} PARTIE BAD BERGZABERN / ERSTER TEIL BAD BERGZABERN

Samedi 19 octobre

16h Projection photographique

LA FAUNE DES VOSGES DU NORD

À travers ce petit montage, j'aimerais vous montrer les richesses et beautés des Vosges du Nord. 80% des photos et vidéos ont été réalisées à Goetzenbruck, petit village verrier du « BITCHERLAND » dans les Vosges du Nord. Notre habitation à côté de la forêt nous permet, à Michèle et à moi, de voir des scènes incroyables. Avec l'aide d'un ami, j'ai construit un affût en forêt, à 200 mètres de la maison, et c'est de là que viennent la plupart des vidéos et photos que vous pourrez découvrir au cours de cette projection.

Intervenant Claude STENGER, *photographe naturaliste*

➔ Haus des Gastes

Dimanche 20 octobre

14h30 Projection photographique

OBSERVER, VIVRE, S'ÉTONNER

LA NATURE EN PHOTOS DANS LE SUD DU PALATINAT

Pour ce nouveau diaporama, Erich Hepp de Völkersweiler a passé d'innombrables moments dans sa région du sud du Palatinat pour photographier les petites et grandes merveilles de la nature. Sa projection, agrémentée de passages musicaux et qu'il commentera en direct, présente de nombreuses scènes naturelles évoluant au fil des saisons : ravissantes petites fleurs, papillons et libellules aux couleurs éclatantes, renardeaux au seuil de leur terrier, jeux de lumière sur la surface de l'eau, images hivernales de neige et de glace et bien d'autres sujets encore... Un plaisir pour les yeux des personnes avides de nature.

Intervenant Erich HEPP, *photographe naturaliste*

➔ Haus des Gastes

16h Projection photographique

LA VIE À L'EXTRÊME LIMITE

LE PARC NATIONAL D'ETOSHA

Pour Erich et Ulrike Hepp, la visite du Parc National d'Etosha dans le nord de la Namibie fut incontestablement l'un des points forts de leur voyage dans ce pays. Du lever au coucher du soleil, ils ont pu y observer de nombreux animaux sauvages tels que des éléphants, girafes, rhinocéros, zèbres, lions, antilopes et bien d'autres encore. Erich Hepp vous présentera dans son diaporama de superbes photos de paysages et d'animaux prises dans cette région aride qu'il agrémentera d'anecdotes palpitantes, de passages musicaux et de précieux conseils pour qui souhaite y voyager. Cette projection, passionnante, ravira petits et grands !

Intervenant Erich HEPP, *photographe naturaliste*

➔ Haus des Gastes

Samstag 19. Oktober

16 Uhr Fotovortrag

WILDTIERE IN DEN NORDVOGesen

In dieser kleinen Präsentation möchte ich Ihnen die Schätze und Schönheiten der Nordvogesen näher bringen. 80% der hier gezeigten Fotos und Videos wurden in Goetzenbruck, einem kleinen Glasmacherdorf im « Bitcherland » in den Nordvogesen, aufgenommen. Unsere Wohnung am Waldrand gibt uns, Michèle und mir, die Möglichkeit, spannende Naturmomente zu erleben. Mit Hilfe eines Freundes habe ich einen Ansitz im Wald, 200 Meter vom Haus entfernt, gebaut. Dort habe ich den überwiegenden Teil der Videos und Fotos aufgenommen, die Sie im Vortrag entdecken werden.

Referent Claude STENGER, *Naturfotograf*

➔ Haus des Gastes

Sonntag 20. Oktober

14.30 Uhr Fotovortrag

SEHEN – ERLEBEN – STAUNEN –

NATURFOTOS AUS DER SÜDPFALZ

Für seinen neuesten Fotovortrag «Sehen – Erleben – Staunen» war Erich Hepp aus Völkersweiler in den vergangenen Jahren unzählige Male in seiner südpfälzischen Heimat unterwegs, um kleine und große Naturschönheiten zu fotografieren. In seinem Vortrag - live erzählt und teilweise von einfühlsamer Musik begleitet - zeigt er viele Naturschätze im Wandel der Jahreszeiten: zauberhafte kleine Blüten, farbenfrohe Schmetterlinge und Libellen, kleine Füchse vor ihrem Bau, «Glitzerbilder» im ersten Morgentau, großartige Spiegelbilder im Wasser, «kalte» Winterbilder mit phantastischen Strukturen in Eis und Schnee und vieles andere mehr - das Ganze ein Genuss für naturbegeisterte Menschen.

Referent Erich HEPP, *Naturfotograf*

➔ Haus des Gastes

16 Uhr Fotovortrag

LEBEN AM LIMIT - DER ETOSHA-

NATIONALPARK IN NAMIBIA

Für Erich und Ulrike Hepp war der Besuch des Etosha-Nationalparks im Norden Namibias ein großartiger Höhepunkt ihrer Namibiareise. Vor Ort waren sie täglich von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang auf eigene Faust mit dem Mietwagen unterwegs und konnten viele große und kleine « wilde Tiere » wie Elefanten, Giraffen, Nashörner, Zebras, Löwen, Antilopen und viele andere mehr aufspüren und intensiv beobachten. Erich Hepp zeigt in seinem Fotovortrag großartige Aufnahmen von Landschaften und Tieren in dieser lebensfeindlichen trockenen Welt. Er erzählt live von spannenden Erlebnissen, teilweise ist der Vortrag von Musik untermalt, und nebenbei gibt er manchen praktischen Tipp für eine erfolgreiche Namibiareise. Der Vortrag ist auch für Kinder sehr interessant und spannend!

Referent Erich HEPP, *Naturfotograf*

➔ Haus des Gastes



©Michel Rauch

2^{ÈME} PARTIE WISSEMBOURG / ZWEITE TEIL WISSEMBOURG

Vendredi 1er Novembre

16h Projection photographique

PODICEPS CRISTATUS - GRÈBES HUPPÉS DES BORDS DU RHIN

Christophe Ravier a choisi d'être au ras de l'eau pour photographier le grèbe huppé dans un bras du Rhin en Alsace. Après quatre années d'observations en affût flottant, il nous propose les images des comportements emblématiques de cette espèce.

AILES EN RÉ - ILE DE NATURE

Sur le littoral Atlantique, l'île de Ré au printemps permet l'observation d'un nombre important d'oiseaux, sédentaires et migrateurs. Les plus emblématiques sont présentés en photographies dans un diaporama de huit minutes.

BULGARIE - REPTILES ET AMPHIBIENS

Certains noms de pays ont su garder une consonance mystérieuse, les Balkans sonnent comme une page d'histoire. Ainsi, lorsque l'occasion s'est présentée d'observer amphibiens et reptiles en Bulgarie en compagnie de quelques amis photographes et d'un guide local, la tentation d'un séjour naturaliste dans une région d'Europe encore méconnue était irrésistible. C'est le résultat de cette quête au ras du sol que Christophe Ravier partage en images et en musique.

Intervenant Christophe RAVIER, *photographe naturaliste*

➡ Salle Otfried, NEF

20h Projection photographique

NATURE EN VOSGES DU NORD

Alors que la nature subit la forte pression des activités humaines, le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord a su trouver un équilibre entre les différents acteurs de cet environnement. Les activités humaines respectent la biodiversité dans ce milieu protégé. La faune et la flore prospèrent au milieu d'un paysage riche en diversité. Les trois diaporamas :

- « De plumes et de poils »
- « De neige et de glace »
- « Entre faune et flore »

ont été réalisés dans une petite partie du Parc, autour du canton de Reichshoffen. A l'heure où les brumes matinales s'imposent aux prairies, aux forêts, aux ruines et aux grès, la faune et la flore offrent au photographe ce spectacle toujours fabuleux de la nature qui s'éveille.

Intervenant Pierre MAIZERAY, *photographe naturaliste*

➡ Salle Otfried, NEF

Freitag 1. November

16 Uhr Fotovortrag

PODICEPS CRISTATUS

HAUBENTAUCHER AM RHEINUFER

Christophe Ravier wollte Haubentaucher, dicht über der Wasseroberfläche, im Mündungsarm des Rheins im Elsass fotografieren. Nach 4 Jahren der Beobachtung in einem schwimmenden Anszitz präsentiert er uns seine Bilder zum Verhalten dieser Art.

FLÜGEL AUF RÉ – INSEL DER NATUR

An der Atlantikküste gelegen, ermöglicht die Île de Ré im Frühling die Beobachtung zahlreicher Jahres- und Zugvögel. Eine Auswahl von Fotos dieser Beobachtungen werden in einem 8 minütigem Diavortrag vorgestellt.

REPTILIEN UND AMPHIBIEN IN BULGARIEN

Die Namen einiger europäischer Regionen klingen geheimnisvoll, der Balkan ist eine dieser Regionen mit einer langen, wechselhaften Geschichte. Deswegen, habe ich auch nicht lange gezögert als sich mir die Gelegenheit bot, mit ein paar befreundeten Fotografen und einem lokalem Führer Reptilien und Amphibien in Bulgarien zu beobachten. Die Verlockung eines Naturaufenthalts in einer, für mich, weitestgehend unbekannten europäischen Region war unwiderstehlich. Das Resultat dieser fotografischen Suche dicht über dem Erdboden, teilt Christophe Ravier im Vortrag mit Musik und Bildern.

Referent Christophe RAVIER, *Naturfotograf*

➡ Raum Otfried, NEF

20 Uhr Fotovortrag

NATUR IN DEN NORDVOGESEN

Während die Natur weltweit unter dem starken Nutzungsdruck der Menschen leidet, versucht der Naturpark Nordvogesen, ein Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Akteuren in diesem Gebietes zu schaffen. Der Mensch soll die Biodiversität in diesem Schutzgebiet erhalten, Wildtiere und Pflanzen in dieser vielfältigen Landschaft davon profitieren. Dazu wurden drei Fotovorträge mit Bildern aus einem kleinen Teil des Naturparks, dem Gebiet um Reichshoffen erstellt :

- « Federn und Haare »
- « Schnee und Eis »
- « Fauna und Flora »

Wenn der Morgennebel in den Wiesen, den Wäldern, den Ruinen und den Sandsteinen aufsteigt, bieten Wildtiere und Pflanzen dem Fotograf immer wieder aufs Neue einen wunderbaren Anblick der erwachenden Natur.

Referent Pierre MAIZERAY, *Naturfotograf*

➡ Raum Otfried, NEF

Samedi 2 novembre

15h Projection photographique

PHOTOS DE PAYSAGES SOUS LE CIEL ÉTOILÉ

Il est possible de photographier des paysages nocturnes sur fond de ciel étoilé avec un appareil photo numérique et de réaliser ainsi de superbes images. Le conférencier vous fournira des informations de base sur les réglages techniques, les paramètres et les spécificités des appareils photos ainsi que sur le traitement et la création des images

Intervenant Hartmut ECKSTEIN, *photographe naturaliste*

➔ Salle Otfried, NEF

16h30 Projection de film

LE BRACONNIER

Ce petit court-métrage est un plaidoyer pour la faune sauvage. Il met en avant les excès du braconnage par le biais d'un animal trop souvent méconnu et mal-aimé.

Intervenant Paul-Emile SOMMER, *étudiant, jeune vidéaste et photographe animalier*

➔ Salle Otfried, NEF

17h Projection de film

L'ODEUR DE L'HERBE COUPÉE

Réalisé en Lorraine, ce documentaire donne la parole à tous les acteurs de la vie de renard. Un piégeur, un chasseur, un scientifique, un naturaliste et deux agriculteurs exposent leurs points de vue, pour vous aider à faire le vôtre sur cet animal sujet à tant de controverses. Auxiliaire utile pour les uns, nuisible concurrent pour les autres, le renard laisse peu de gens indifférents, de ceux qui l'adulent, à ceux qui le traquent, le discours est toujours passionnel...et passionnant.

Intervenant Franck VIGNA, *vidéaste naturaliste*

➔ Salle Otfried, NEF

20h Projections documentaire & photographique

LE RHIN ROUGE

Ce court métrage, d'une vingtaine de minutes, rend hommage à la beauté sauvage d'un ancien bras du Rhin réinvesti par la Moder lors de la canalisation du fleuve, au XIXe siècle. Quatre ans de tournage ont été nécessaires, sur terre et sous l'eau, en drone, en dynabulle ou en barque à fond plat pour saisir les beautés de ce site majestueux ainsi que les témoignages de certains de ses plus grands défenseurs. Castors, couleuvres, grenouilles ainsi qu'une multitude d'oiseaux accompagnent ce magnifique documentaire, témoin d'une cohabitation réussie mais fragile entre l'homme et la nature.

Intervenant Christian MULLER, *biologiste, aérostier et président de l'association « la bulle du Ried »*

➔ Salle Otfried, NEF

Samstag 2. November

15 Uhr Fotovortrag

LANDSCHAFTSFOTOGRAFIE UNTER DEM STERNENHIMMEL

Mit einer Digitalkamera kann man Landschaften auch nachts fotografieren und mit dem Sternhimmel zu eindrucksvollen Bildkompositionen verbinden. Der Vortrag möchte dazu anregen und Basisinformationen zu den gerätetechnischen Voraussetzungen, Kameraeinstellungen, Besonderheiten der Bildbearbeitung und zur Bildgestaltung geben.

Referent Hartmut ECKSTEIN, *Naturfotograf*

➔ Raum Otfried, NEF

16.30 Uhr Filmvortrag

DER WILDERER

Dieser kleine Kurzfilm ist ein Plädoyer für die Wildtiere. Er zeigt die Exzesse der Wilderei am Beispiel eines Tieres, das zu oft verkannt wird und unbeliebt ist.

Referent Paul-Emile SOMMER, *Student, junger Naturfilmer und Naturfotograf*

➔ Raum Otfried, NEF

17 Uhr Filmvortrag

DER GERUCH VON GESCHNITTEM GRAS

Dieser Dokumentarfilm, der im Elsass entstanden ist, lässt alle Akteure rund um das Fuchsleben zu Wort kommen. Ein Fallensteller, ein Jäger, ein Wissenschaftler, ein Naturforscher und zwei Landwirte stellen ihre Sicht auf den Fuchs dar. Diese Aussagen sollen dazu beitragen, dass sich die Zuschauer ihr eigenes Bild über dieses kontrovers eingeschätzte Tier machen können.

Nützling für die einen, Konkurrent für die anderen, der Fuchs lässt wenig Menschen gleichgültig. Von denen, die ihn vergöttern, bis hin zu denen, die ihn jagen, ist – ihre Aussagen sind immer leidenschaftlich... und spannend.

Referent Franck VIGNA, *Naturfilmer*

➔ Raum Otfried, NEF

20 Uhr Dokumentarfilm- und Fotovortrag

DER ROTE RHEIN

Dieser 20 minütige Kurzfilm würdigt die wilde Schönheit einer alten Rheinmündung, den die Moder während der Flußkanalisierung im 19. Jahrhundert ausbildete. 4 Jahre Dreharbeiten waren dazu nötig; am Boden und unter Wasser, per Drohne, im Heißluftballon oder im Glasbodenschiff, um die Schönheiten dieses majestätischen Areals wahrzunehmen, sowie die Aussagen von einigen seiner größten Beschützer. Biber, Nattern, Frösche und eine Menge Vögel begleiten diesen wunderschönen Dokumentarfilm, als Zeuge eines erfolgreichen aber zerbrechlichen Zusammenlebens zwischen Menschen und Natur.

Referent Christian MULLER, *Biologe, Luftschiffer und Vorsitzender der Vereins « la bulle du Ried »*

➔ Raum Otfried, NEF

Samedi 2 novembre

À la suite de «Le Rhin rouge»

Conférence-projection

**« BLACK & WILD » LA FAUNE SAUVAGE
NORD-AMÉRICAINNE**

Conférence naturaliste illustrée par un diaporama photographique commenté, interactif avec le public, et ponctuée par un court montage audio-visuel en noir & blanc (donnant son nom à la conférence) sur les espèces animales sauvages emblématiques du continent nord-américain. Elle concrétise cinq reportages photographiques bisannuels dans cinq Parcs Naturels Nationaux des Etats-Unis (Katmaï en ALASKA – Yellowstone, Rockefeller et Grand Teton au WYOMING – Everglades en FLORIDE). L'auteur y dévoile sa passion pour la faune sauvage qui y est préservée, notamment les reptiles et mammifères des grands espaces naturels de l'extrême sud aux confins les plus septentrionaux des Etats-Unis d'Amérique en passant par la partie centrale, à savoir les hauts plateaux des Montagnes Rocheuses.

Intervenant Jean-Luc HEILI, *photographe naturaliste*

➞ Salle Otfried, NEF

Samstag 2. November

Nachfolgend «Der rote Rhein»

Fotovortrag

**« BLACK & WILD » DIE
NORDAMERIKANISCHE WILDTIERE**

Ein Fotovortrag illustriert, kommentiert und interaktiv begleitet von einer kleinen Ausstellung in schwarz-weiß über ausgewählte Wildtierarten auf dem nordamerikanischen Kontinent. Sie vereinigt 5 halbjährlichen Fotoreportagen durch fünf nationale Naturparke in den USA (Katmaï in ALASKA - Yellowstone, Rockefeller und Grand Teton in WYOMING - Everglades in Florida). Der Autor beleuchtet seine Leidenschaft für die Wildtiere, die dort geschützt werden, besonders die Reptilien und Säugetiere in den riesigen Landschaften des extremen Südens, bis an die nördlichsten Grenzen der Vereinigten Staaten und auch des zentralen Hochgebirges, der Rocky Mountains.

Referent Jean-Luc HEILI, *Naturfotograf*

➞ Raum Otfried, NEF



©Karl Verlohner

Dimanche 3 novembre

10h Atelier photo

LA MACROFOTOGRAFIE

Présentation de différentes analyses de situations qui permettront de considérer les problématiques techniques et esthétiques de la macrophotographie: choix du matériel, exploitation de la lumière, mise en valeur du sujet... Cet échange sera illustré de diverses photographies réalisées dans les Vosges du Nord.

Intervenant Emmanuel BAECHLER, *photographe naturaliste*

➞ Maison des associations et des services

Sonntag 3. November

10 Uhr Fotoworkshop

DIE MACROFOTOGRAFIE

Vorstellung verschiedenen Situationen, die uns erlauben werden, die Ästhetik und Technik der Makrofotografie wahrzunehmen: Materialauswahl, Lichtnutzung, Bildverbesserung... Dieser Workshop wird mit einigen Fotos aus den Nordvogesen illustriert.

Referent Emmanuel BAECHLER, *Naturfotograf*

➞ Maison des associations et des services



© Franck Fouquet

Dimanche 3 novembre

15h Projection photographique

LE DIAMANT BLEU

Le Martin-pêcheur est un joyau ailé, un diamant bleu aux multiples facettes que nous allons découvrir dans une projection qui se veut un hymne à un oiseau capable non seulement d'émerveiller les humains mais aussi d'ensorceler le photographe qui s'immisce dans son intimité.

Intervenant Philippe LAGABBE, *photographe naturaliste*

➡ salle Otfried, NEF

17h Projection photographique

LE NEZ DANS L'HERBE

À quatre pattes au bord du chemin, je scrute les hautes herbes à la recherche de leurs habitants. Tantôt un criquet saute et grimpe de brin en brin. Puis, effarouché par ce funambule, un azuré s'envole, nous révélant ses ailes d'un bleu intense. Il se posera un peu plus loin sur une centaurée scabieuse d'un magenta éclatant. Dans l'arrière-plan, on distingue une silhouette longiligne. Oui c'est bien elle, la mante religieuse, à l'affût de tout insecte un peu trop audacieux ou insouciant. Soudain un mouvement au sol trahit la présence de ce beau mâle de grillon champêtre, prenant le soleil et émettant ses très connues stridulations. Hélas un geste un peu trop brusque l'aura fait s'engouffrer dans son terrier. En relevant la tête c'est une petite bête à bon dieu qui s'offre à notre regard. Agrippée à ce brin d'herbe desséché de cette fin août, cette cochenille ne sait plus trop où poursuivre son chemin. Voici un pâle aperçu de ce qu'un talus, une pelouse sèche, une friche, un carré d'herbes folles peuvent offrir à qui voudra bien prendre le temps de regarder avec bienveillance ce mètre carré de prime abord insignifiant.

Intervenant Thierry REMINIAC, *photographe naturaliste*

➡ salle Otfried, NEF

Sonntag 3. November

15 Uhr Fotovortrag

DER BLAUER DIAMANT

Der Eisvogel; ein geflügeltes Juwel, ein blauer Diamant mit zahlreichen Facetten, den wir mit diesem Diavortrag entdecken werden. Es ist eine Hommage an einen Vogel, der die Menschen betört und den Fotograf, der sich mit ihm beschäftigt, begeistert.

Referent Philippe LAGABBE, *Naturfotograf*

➡ Raum Otfried, NEF

17 Uhr Fotovortrag

MIT DER NASE IM GRAS

Am Rand des Wegs kriechend beobachte ich eingehend das Gras auf der Suche nach seinen Bewohnern. Sogleich springt eine Feldheuschrecke auf und klettert von Halm zu Halm. Von diesem Seilakrobat aufgeschreckt fliegt ein Bläuling davon und zeigt uns dadurch seine strahlend blauen Flügel. Er wird ein bisschen weiter weg landen, auf einer Skabiosen-Flockenblume in hellem Magenta. Im Hintergrund erscheint eine langgliedrige Silhouette. Ja, das ist die Gottesanbeterin, auf der Lauer nach einem Insekt, das zu kühn oder zu sorglos ist. Plötzlich verrät eine Bewegung auf dem Boden die Anwesenheit einer schönen männlichen Feldgrille, die sich sonnt und ihren bekannten gesang darbietet. Leider zieht sie sich durch eine etwa zu brüske Bewegung in ihren Bau zurück. Wir heben den Kopf und ein Marienkäfer (auch Herrgottskäfer genannte) begegnet unserem Blick. An einem ausgetrockneten Grashalm hängend, weiss der Marienkäfer Ende August, nicht mehr so ganz, wo er weiter hingehen soll. Das war ein kleiner Überblick davon, was eine Böschung, eine trockene Rasenfläche, eine Brache, demjenigen an Leben zeigen kann, der sich die Zeit nimmt diesen unscheinbaren Quadratmeter anzuschauen.

Referent Thierry REMINIAC *Naturfotograf*

➡ Raum Otfried, NEF



Thierry Schweitzer

Paysan Charcutier

1 rue de la pépinière à Wissenbourg

Mardi
15h à 19h

Mercredi et Jeudi
8h30 à 12h30



la ferme aux 7 grains

alimentation biologique

Vendredi
8h30 à 12h30
15h à 19h

Samedi
8h à 12h30

tel. 03 88 54 84 04

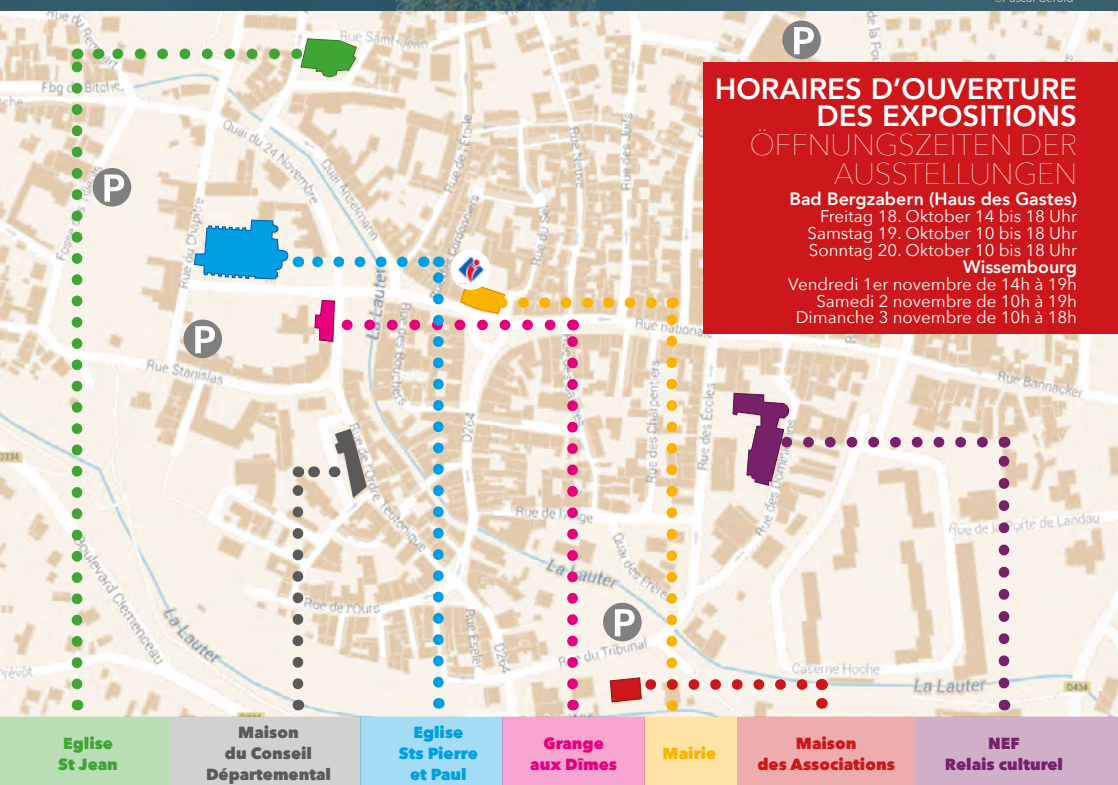


Une agriculture responsable ... Un territoire préservé ... Consommez sain, consommez bien

Les sites d'expositions et autres informations utiles

Die Ausstellungsorte und andere wichtige Informationen

©Pascal Gérolid



Entrée • Eintritt : 5 € (gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans inclus / gratis für Kinder bis 15 Jahre)

Uniquement à WISSEMBOURG. Valable pour la durée du Festival et donnant droit à la visite de tous les sites d'exposition et à l'accès aux ateliers, projections et conférences. Nur in WISSEMBOURG. Gültig für die gesamte Dauer des Festivals für alle Ausstellungsorte, sowie für die Workshops, Vorträge und Konferenzen.

Restauration

L'association « Terres et Saveurs d'Outre-Forêt - un territoire nourrit ses habitants » propose une petite restauration paysanne, biologique et locale devant la Grange aux Dîmes **le dimanche à partir de 11h00.**

Essen & Trinken

Der Verein « Terres et Saveurs d'Outre-Forêt - eine Region ernährt seine Einwohner » bietet Ihnen kleine Speisen mit Produkten der regionalen Biobauern an. Am Platz vor der « Grange aux Dîmes » **Am Sonntag, ab 11 Uhr.**

Pour tout renseignement vous pouvez contacter • Weitere Informationen



la Maison de la Nature du Delta de la Sauer et d'Alsace du Nord
 42 rue du Rhin
 67470 Munchhausen
 Tél. 03 88 86 51 67
 agendacine@gmail.com



Office de Tourisme du pays de Wissembourg
 Hôtel de ville
 11 Place de la République
 67160 Wissembourg
 Tél. 03 88 94 10 11
 info@ot-wissembourg.fr

Natur, schau, spiel!



Biosphärenhaus
 Am Königsbruch 1
 D-66996 Fischbach bei Dahn
 Tél. 0049/639392100
 info@biosphaerenhaus.de



Tourismusverein Südliche Weinstrasse Bad Bergzabern
 Kurtalstrasse 27
 D-76887 Bad Bergzabern
 Tél. 0049/634398966-11
 info@bad-bergzaberner-land.de

Les organisateurs

Die Veranstalter

©Thierry Réminiac

La Maison de la Nature de Munchhausen

Initiatrice du projet, la Maison de la Nature du Delta de la Sauer et d'Alsace du Nord est une association de loi locale 1908. Son objectif principal est d'éduquer les enfants et le Grand Public à la nature et à l'environnement dans le nord-est du Bas-Rhin et, de plus en plus, dans un cadre transfrontalier. Pour y parvenir, elle propose des animations mais aussi de réaliser des outils pédagogiques et des études naturalistes.

Maison de la Nature (Haus der Natur) von Munchhausen

Initiiert wurde das Foto-Festival durch das Naturschutzzentrum Munchhausen, einem Verein gemäss Lokalgesetz von 1908 im Mündungsbereich der Sauer. Die dort aktiven Mitarbeiter vermitteln Schulklassen und anderen Naturinteressierten Aspekte der Natur und Umwelt im Nordosten des Departements Bas-Rhin mit vielfältigen Angeboten und Zunehmend grenzüberschreitenden Aspekten. Darüber hinaus werden pädagogische Programme erstellt und Erhebungen im Naturraum durchgeführt.

Biosphärenhaus Fischbach bei Dahn

Partenaire allemand du Festival, la « Biosphärenhaus » vous propose de nombreuses possibilités pour découvrir la réserve de biosphère transfrontalière et pour passer du bon temps dans ce milieu naturel unique. Les manifestations passionnantes, l'exposition interactive et les produits régionaux ne sont qu'une petite partie de notre palette d'offres, avec laquelle vous pouvez découvrir le plus grand massif forestier d'un seul tenant en Allemagne. La maison de la biosphère est toujours une bonne adresse pour la randonnée, seul, en famille ou en groupe.

Biosphärenhaus Fischbach bei Dahn

Das Biosphärenhaus in Fischbach bei Dahn ist der deutsche Partner im Projekt « Naturfoto-Festival ». Das Haus liegt ca. 4 Km von der deutsch-französischen Grenze entfernt im Landkreis Südwestpfalz und fungiert als Besucherinformationszentrum für das grenzüberschreitende Biosphärenreservat. Mit spielerischen und interaktiven Angeboten werden Besucher, wie Shulklassen, Touristen und Erwachsenengruppen über Grundlagen und Besonderheiten der Region informiert. Gemeinsam mit dem Baumwipfelpfad und dem Naturerlebniszentrum bietet das Haus vielfältige Möglichkeiten den Naturraum zu entdecken und zu erleben.

Nos partenaires

Unsere Projektpartner

Financiers et logistiques • Finanzier- und logistik-Partner

- Communauté de communes du Pays de Wissembourg
- Ville de Wissembourg
- Verbandsgemeinde Bad Bergzabern
- Stadt Bad Bergzabern
- Eurodistrict Pamina
- Bezirksverband Pfalz (Gefördert durch den)
- Agence de l'Eau Rhin-Meuse
- La ferme aux 7 grains, alimentation biologique
- Thierry Schweitzer, Paysan charcutier
- Heiby et Fils - Aménagements Extérieurs
- Ferme Burger Steinseltz

Autres • Andere

- Club Photo de Dambach
- Terres et saveurs d'Outre-Forêt
- Office de Tourisme du pays de Wissembourg
- Tourismusverein Südliche Weinstrasse Bad Bergzabern
- Paroisse Protestante Saint Jean de Wissembourg
- Communauté de Paroisses Saint Benoît - Pays de Wissembourg
- France bleu Alsace

Les photographes exposants

Die Fotografen die ausstellen

Didier BODOT • Wissembourg **Franck FOUQUET** • Bay sur Aube
André GEORGES • Wissembourg **Florian GIRARDIN** • Haguenau
Jean-Luc HEILI • Metz **Catherine HIRSINGER** • Ingersheim
Philippe HOCH • Niederlauterbach
Christophe KEHR • Eckwersheim **Philippe LAGABBE** • Beinheim
Sophie LEBLANC • Ostwald
Matthias LIPPERT • Waldfischbach-Burgalben
Fanny MILLEMANN • Offwiller **Michelle et Daniel PERROT** • Haguenau
Christophe RAVIER • Gamsheim **Thierry RÉMINIAC** • Rosheim
Pierre SCHNEIDER • Stutzheim Offenheim
Bruno SCHWARTZ • Surbourg **Sylviane STEHLY** • Hoerdt
Claude STENGER • Goetzenbruck
Justine ZIMPFER • Oberhoffen sur Moder
Eckstein HARTMUT • Heppenheim **Peter ENGEL** • Petersbächel
Erich HEPP • Völkersweiler **Ralf JENNEWEIN** • Goetzenbruck
Gerhard LINGENFELDER, **Martina ZAUN** • Rhodt unter Rietburg
Matthias MEISSNER • Landau **Karl VERLOHNER** • Knittelsheim
...

Association Nature du Pays de Niederbronn les Bains
Club photo de Dambach-Neunhoffer,
Fotokreis Südliche Weinstrasse Klingenmünster

